

Focus

Ressources documentaires d'actualité

Quelle réussite scolaire pour les élèves issus de l'immigration ? Politiques, dispositifs, préconisations

Avril 2016

Introduction

En 2013, dans 22 pays de l'OCDE pour lesquels les données sont récentes, près d'une personne sur cinq âgée de 15 à 34 ans était un enfant d'immigrés ou avait immigré étant enfant.

L'éducation constitue la pierre angulaire de l'intégration dans la société et les attentes en la matière sont très importantes. Cependant, la réussite scolaire est souvent entravée par différents obstacles d'ordre socio-économique, culturel ou linguistique.

Quelles sont les politiques éducatives mises en œuvre pour assurer la réussite scolaire des élèves issus de l'immigration ?

Ce Focus propose une sélection de publications très récentes (2013 à 2016) qui analyse les conditions nécessaires à la réussite scolaire de ces élèves. La majorité des références sont issues d'organisations nationales ou internationales, complétées de travaux de recherche.

Pour approfondir ces thèmes, il est possible de consulter sur internet le [catalogue bibliographique](#) du Centre de ressources et d'ingénierie documentaires (CRID) du CIEP ; il comporte plusieurs centaines de références sur ces sujets. Tous les ouvrages cités sont consultables à la bibliothèque du [CRID](#)

Sommaire

- ▶ Données chiffrées sur la population immigrée 2
- ▶ Quelle intégration pour les enfants de migrants ? Enquêtes internationales 2
- ▶ Études comparatives sur les politiques éducatives 3
- ▶ Études nationales 6
- ▶ La maîtrise de la langue : une condition nécessaire à la réussite des élèves 8

Légende des pictogrammes



Document papier




Document électronique



Site web


Données chiffrées sur la population immigrée

 OIM : Organisation internationale pour les migrations/Genève
État de la migration dans le monde 2015 - les migrants et les villes : de nouveaux partenariats pour gérer la mobilité

Genève : Organisation internationale pour les migrations, 2015, 242 p.

<http://goo.gl/ubfPZw>

En 2014, plus de 54 % de la population mondiale habitait dans des zones urbaines. D'ici à 2050, la population urbaine devrait passer de 3,9 milliards de personnes aujourd'hui à quelque 6,4 milliards de personnes. Les vingt plus grandes villes du monde accueillent près d'un migrant sur cinq. Dans nombre d'entre elles, les migrants représentent un tiers ou plus de la population. Ce rapport étudie comment la migration et les migrants façonnent les villes et comment la vie des migrants est, à son tour, façonnée par les villes et leurs habitants, ainsi que par leurs modes d'organisation et leurs règles.

 Eurostat : office statistique de l'Union européenne
Foreign citizens accounted for fewer than 7% of persons living in the EU Member States in 2014: over 40% of them were citizens of another EU member State


Luxembourg : Eurostat, décembre 2015, 5 p.

<http://goo.gl/aS6ZV8>

Le 1er Janvier 2014, les États membres de l'Union européenne (UE) comptaient 506,8 millions d'habitants, dont 472,8 millions étaient des ressortissants (citoyens du pays déclarant) et 34,1 millions de citoyens étrangers, ce dernier groupe constitué de 14,3 millions de citoyens d'un autre État membre et 19,8 millions de citoyens n'appartenant pas à l'Union européenne.

PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

Quelle intégration pour les enfants de migrants ? Enquêtes internationales

 Eurostat : office statistique de l'Union européenne
Migrant integration statistics – education

Luxembourg : Eurostat, juin 2015 [n. p.]

<http://goo.gl/VR5PLI>

L'article présente les statistiques de l'Union européenne sur le niveau scolaire des migrants à partir des « [indicateurs de Zaragoza](#) ». Définis en 2013, ces indicateurs mesurent 1) le niveau scolaire le plus élevé atteint par ces populations en pourcentage ; 2) le nombre de jeunes de 15 ans ayant de mauvais résultats en lecture, en mathématiques et en sciences ; 3) le pourcentage des 30-34 ans ayant un diplôme de l'enseignement supérieur ; 4) le pourcentage de personnes ayant abandonné prématurément leurs études. D'autres indicateurs ont été ajoutés pour analyser la participation à la formation continue ou l'accès au marché de l'emploi. Cet article est extrait du [chapitre](#) consacré aux statistiques sur l'intégration des migrants (emploi, éducation, inclusion sociale, citoyenneté active).

PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

 OCDE : organisation de coopération et de développement économiques, Commission européenne
Les indicateurs de l'intégration des immigrés 2015

OCDE/Paris, août 2015, 280 p.

<http://goo.gl/2uuMxN>

Cette publication, réalisée conjointement par l'OCDE et la Commission européenne, présente la première grande comparaison internationale sur les résultats des immigrés et de leurs enfants dans 22 pays de l'OCDE, avec 27 indicateurs d'intégration organisés autour de cinq thèmes : emploi, éducation et compétences, inclusion sociale, citoyenneté active et cohésion sociale. Un chapitre (p. 237-307) est consacré aux jeunes issus de l'immigration. Y sont analysés l'intégration scolaire des enfants d'immigrés et leur niveau d'éducation. Le rapport examine

également la part des jeunes ayant quitté prématurément le système scolaire et la transition vers le marché du travail. Le rapport note que les performances scolaires s'améliorent avec la durée de résidence dans le pays d'accueil. Cependant, malgré des progrès enregistrés ces dix dernières années, une part significative des élèves issus de l'immigration ne maîtrisent pas les compétences de base.

Études comparatives sur les politiques éducatives



Commission européenne

Study on educational support for newly arrived migrant children

Luxembourg : Office des publications de l'Union européenne, avril 2013, 134 p.

<http://goo.gl/RCznI2>

Cette étude passe en revue les politiques nationales de soutien à l'intégration des enfants migrants nouvellement arrivés dans 15 pays qui ont accueilli récemment des flux migratoires importants. Elle révèle que les risques de ségrégation et d'inscription dans des écoles disposant de ressources moindres sont plus élevés pour les enfants migrants. Leurs résultats scolaires sont, par conséquent, plus faibles et la probabilité qu'ils abandonnent l'école prématurément est élevée. Les meilleurs modèles sont ceux du Danemark et de la Suède, car ils reposent sur l'offre d'un accompagnement ciblé et accordent un niveau raisonnable d'autonomie aux écoles. Les auteurs recommandent que les États membres mettent en place de telles mesures d'accompagnement éducatif ciblées pour les enfants migrants, notamment la présence de professeurs spécialisés et la participation systématique des parents et des communautés pour améliorer l'intégration des enfants.

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, CHYPRE, DANEMARK, FRANCE, ALLEMAGNE, GRÈCE, IRLANDE, ITALIE, LUXEMBOURG, PAYS BAS, NORVÈGE, SUÈDE, ROYAUME UNI, AUTRICHE, BELGIQUE



CNESCO : conseil national d'évaluation du système scolaire, CSE : Conseil supérieur de l'éducation

Conférence de comparaisons internationales : rapport CNE-CNESCO : la mixité sociale à l'école

Paris : CNESCO, Québec : CSE, juin 2015, 78 p., bibliogr.

<http://goo.gl/fM2fyE>

Le CNESCO et le CSE se sont associés pour mener une enquête sur les politiques de mixité sociale à l'école mises en œuvre dans certains pays de l'OCDE. Ce rapport est à la fois théorique et pratique. La première partie définit quelques concepts (mixité, effet de contexte, de pairs, de composition...), examine les problèmes méthodologiques liés à la mesure de l'effet de la composition sociale ou ethnique sur le groupe et reprend les théories qui ont cherché à analyser les effets de la mixité sociale à l'école. La seconde partie passe en revue les actions publiques menées par quelques pays pour contrer les effets négatifs de la ségrégation des élèves : 1) l'orientation des flux d'élèves ; 2) l'asymétrie de l'information entre les familles ; 3) la formation des maîtres. Les politiques publiques mises en œuvre pour favoriser la mixité sociale sont de nature variée selon les pays. Elles montrent qu'il est possible de réduire la ségrégation des établissements, sachant qu'elles ne peuvent être reproduites à l'identique, chaque système éducatif ayant une histoire, une culture et une structure particulières.

CANADA, EUROPE, ÉTATS-UNIS



CNESCO : conseil national d'évaluation du système scolaire

Mixités sociales et scolaire à l'école : agir, impliquer, informer : les préconisations du Cnesco

Paris : CNESCO, juin 2015, 14 p.

<http://goo.gl/CnWCcC>

Ce rapport reprend les travaux présentés à la conférence de comparaisons internationales sur les mixités à l'école, co-organisée par le CNESCO, le Conseil supérieur de l'Éducation du Québec et le CIEP les 4 et 5 juin 2015. Après avoir exposé les constats issus de ces travaux, ce document présente les préconisations du CNESCO pour une meilleure mixité à l'école. Elles s'organisent autour de trois axes : des actions à mener dans l'immédiat ; des programmes et des politiques visant à impliquer l'ensemble des professionnels de l'éducation des secteurs d'enseignement public et privé, des parents et des élèves ; des dispositifs ou programmes visant à développer et diffuser les connaissances sur les pratiques et les effets des ségrégations sociales et scolaire dans l'école française.

FRANCE, PAYS DE L'OCDE



DUTREVIS Marion, FOUQUET-CHAUPRADE Barbara, DEMEUSE Marc (coordinateurs)

Les politiques d'éducation prioritaire en question

Éducation comparée, 2015, vol. 13, 200 p., bibliogr.

Nées dans les années soixante aux Etats-Unis, les politiques d'éducation prioritaire (PEP) se sont rapidement développées dans d'autres contextes éducatifs. Quel que soit le pays, ces politiques ont en commun de vouloir améliorer, par un traitement plus favorable, la situation de ceux qui ont à priori des chances plus faibles de réussite scolaire à travers l'allocation de moyens supplémentaires accordés aux établissements scolaires qu'ils fréquentent. Les contributions réunies dans ce numéro offrent un panorama de la diversité des politiques à travers l'étude des PEP dans des pays du Nord (cantons de Genève et Vaud en Suisse, France) et du Sud (Argentine, Afrique du Sud). Si les PEP se donnent toutes pour mission de compenser des inégalités scolaires, la façon dont celles-ci sont déterminées et les mises en œuvre pour atteindre ce but sont très disparates.

AFRIQUE DU SUD, ARGENTINE, FRANCE, SUISSE



EDWARDS Anne, DOWNES Paul

Alliances for inclusion: cross-sector policy synergies and inter-professional collaboration in and around schools

Bruxelles : Commission européenne, mai 2013, 82 p. bibliogr.

<http://goo.gl/u0XBti>

Les auteurs s'intéressent aux synergies entre les différents domaines d'action et dans les partenariats multi-professionnels tendant, à l'échelon local et régional en Europe, à coordonner les interventions avec l'enseignement et la formation. Le rapport s'emploie à repérer des exemples d'intervention interservices pour lesquels il existe des preuves solides de résultats positifs pour les enfants et les jeunes défavorisés, et à déterminer quelles sont les conditions à réunir pour leur réussite.

ROYAUME UNI, ANGLETERRE, IRLANDE, SUÈDE, ALLEMAGNE, BELGIQUE, FRANCE, BULGARIE, DANEMARK, PAYS BAS, ÉTATS-UNIS, ÉCOSSE



DE PAOLA Maria, BRUNELLO Giorgio

Education as a tool for the economic integration of migrants

Luxembourg : Office des publications de l'Union européenne, février 2016, n° 27, 55 p., bibliogr.

<http://goo.gl/Zg3HkN>

Ce rapport examine le rôle de l'éducation dans le processus d'intégration économique des immigrés. Il s'attache tout d'abord à comparer le niveau d'instruction des immigrés de 1^{ère} et 2^{ème} génération en Europe et aux États-Unis. Il étudie ensuite les liens, chez les immigrés, entre la maîtrise de la langue d'une part, et le niveau de scolarisation et l'intégration économique d'autre part. Dans les parties suivantes, il montre l'influence de l'organisation du système scolaire et des caractéristiques des enseignants sur les résultats scolaires des enfants issus de l'immigration et des natifs. Enfin, le rapport envisage le rôle de l'enseignement supérieur pour les populations immigrées, et notamment son rôle potentiel dans une intégration plus aisée vis-à-vis des populations natives. Les auteurs montrent que, bien que les immigrés de première génération en Europe soient en moyenne légèrement moins instruits que les natifs, il demeure une grande hétérogénéité entre les pays européens. Parmi les facteurs qui expliquent les différences de résultats scolaires entre immigrés et natifs, on peut citer la maîtrise de la langue du pays d'accueil. Les auteurs montrent comment l'école maternelle, la différenciation des parcours, la combinaison des caractéristiques des élèves et des professeurs et la composition des classes affectent les résultats scolaires des enfants issus de l'immigration.

CANADA, EUROPE, ÉTATS-UNIS



FELOUZIS Georges, FOUQUET-CHAUPRADE Barbara (coordinateurs)

Les descendants d'immigrés à l'école : destins scolaires et origines des inégalités

Revue française de pédagogie, n° 191, avril-mai-juin 2015, p. 29-46, bibliogr.

Ce dossier a pour objectif de confronter des analyses et des résultats empiriques autour de la question des descendants d'immigrés à l'école, avec une mise en perspective de la question migratoire. Les articles de ce dossier montrent que les inégalités scolaires entre élèves natifs et issus de l'immigration s'expliquent en grande partie par des facteurs contextuels liés à l'organisation scolaire, à la situation scolaire elle-même et à des phénomènes de discrimination. Après un article introducteur sur les débats autour de cette question, un premier article s'appuie sur une analyse comparative des données PISA 2003 et 2012 pour la France afin de donner à voir la dégradation du service envers ces populations d'élèves. Les deux articles suivants établissent des comparaisons de parcours d'élèves issus de l'immigration 1) en France et en Angleterre ; 2) en France et en

Allemagne pour déterminer les facteurs favorisant ou non la réussite scolaire. Enfin, la dernière contribution est une note de synthèse de travaux américains en psychologie sociale de la stigmatisation.

ALLEMAGNE, ANGLETERRE, FRANCE



HERZOG-PUNZENBERGER Barbara

Successful integration of migrant children in EU member states: examples of good practice

NESET II: network of experts on social aspects of education and training, mars 2016, 21 p. (Ad hoc questions 1)

<http://goo.gl/bdVf6a>

Les situations des élèves de parents migrants varient considérablement selon les différents États membres de l'Union européenne mais il est important que tous les pays prennent en compte cette réalité multilingue et multiculturelle. Dans ce rapport, l'auteure se concentre sur les paramètres institutionnels, les initiatives, les projets et les programmes favorables à la participation des enfants et des familles migrantes à l'éducation. Dans une première partie, l'auteure fait état de la littérature scientifique sur les conditions, qui font consensus, favorisant la réussite scolaire des enfants : scolarisation précoce (2 ans), qualité de l'éducation de la petite enfance, orientation tardive des élèves, enseignement en deux langues et transition réussie école / marché du travail. La deuxième partie rassemble des bonnes pratiques sur différents sujets : les parents, le tutorat, le matériel, le curriculum, les structures de soutien et des réseaux d'écoles ou la formation des enseignants.

PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE



ORTEGA Francesc, TANAKA Ryuchi

Immigration and the political economy of public education: recent perspectives

Bonn : IZA, janvier 2015, 25 p., bibliogr. (Discussion paper series)

<http://ftp.iza.org/dp8778.pdf>

Les auteurs examinent le rôle de l'éducation pour favoriser l'intégration économique des immigrants. Bien que les immigrants en Europe soient, en moyenne, un peu moins instruits que les natifs, il y a une grande hétérogénéité entre les pays. Alors que dans certains pays, comme au Danemark et en France, cet écart est presque entièrement expliqué par les différences de milieu socio-économique, dans d'autres (Finlande, Autriche, Belgique et Portugal) les facteurs expliquant l'écart sont plus complexes et ont des racines autres que les conditions socio-économiques. Les auteurs étudient en quoi les politiques éducatives des pays d'accueil peuvent affecter les résultats scolaires des immigrants.

EUROPE



PIACENTINI Mario

PISA à la loupe 57 : l'école peut-elle aider à l'intégration des immigrés ?

Paris : OCDE, novembre 2015, 4 p.

<http://goo.gl/9dJ3lV>

Selon les données de l'enquête PISA, il n'existe pas, dans les pays de l'OCDE, de corrélation significative entre le pourcentage d'élèves immigrés et la performance des élèves. Le milieu socio-économique est un facteur bien plus important dans la réussite scolaire des élèves. Les systèmes d'éducation des pays d'accueil ont un rôle essentiel à jouer dans l'intégration des immigrés.

PAYS DE L'OCDE



ZOIDO Pablo

PISA à la loupe 33 : élèves immigrés : que peuvent-ils nous apprendre sur la qualité de nos systèmes d'éducation ?

Paris : OCDE, octobre 2013, 4 p.

<http://goo.gl/1pxAuy>

Le fait que des élèves immigrés partageant un même pays d'origine et un même statut socio-économique et culturel obtiennent des performances si différentes selon leur pays d'accueil indique que les politiques éducatives et sociales peuvent influencer non seulement sur la performance de ces élèves en compréhension de l'écrit, mais aussi sur leur capacité à exploiter au maximum les possibilités offertes par leur pays d'accueil.

PAYS DE L'OCDE

Études nationales



BODOVSKI Katerina

Les attentes éducatives des familles aux États-Unis : le "rêve américain" face aux différences de classe, de genre et de race

Revue internationale d'éducation de Sèvres, avril 2013, n° 62, p. 69-78, bibliogr.

<https://ries.revues.org/3113>

Cet article s'intéresse à la façon dont les familles américaines issues de différentes classes sociales, de divers milieux ethniques, appartenances raciales et communautés d'immigrants parviennent à s'orienter devant la complexité des choix qui s'offrent à eux dans la « carte éducative » (*educational map*). L'auteure s'appuie sur les études sociologiques classiques, ainsi que sur sa propre analyse d'échantillons représentatifs des élèves américains du primaire, et montre combien les attentes éducatives sont des constructions sociales complexes. Ainsi, elle montre que les immigrés arrivés depuis peu aux États-Unis manifestent les plus fortes attentes concernant la réussite scolaire de leurs enfants, celles-ci devenant moins fortes au fil des générations.

ÉTATS-UNIS



BURGESS Simon

Understanding the success of London's schools

Bristol : University of Bristol CMPO: Centre for Market and Public Organisation, octobre 2014, 34 p., bibliogr. (CMPO working papers)

<http://goo.gl/WHHhy2>

A quoi tient le succès de l'école londonienne ? Alors que la composition sociale de ses élèves devrait donner aux écoles de Londres des résultats inférieurs à ceux de l'Angleterre, ceux-ci sont 10% au-dessus des résultats attendus. L'auteur reprend les données des élèves du secondaire de Londres et calcule les résultats par ethnie et par catégorie sociale. Selon l'auteur, les bons résultats des écoles de Londres sont entièrement attribuables à leur composition ethnique. Son succès tient au fait d'avoir un fort pourcentage d'élèves primo arrivants, issus des communautés asiatique, africaine, bengalaise et pakistanaise qui élèvent le niveau. Enfin, les écoles londoniennes sont beaucoup moins ségréguées que la moyenne des écoles anglaises. L'auteur recommande "d'avoir partout des écoles inclusives qui brassent les ethnies et fonctionnent au mélange".

ANGLETERRE



ÇELIKAKSOY Aycan, WADENSJÖ Eskil

Unaccompanied minors and separated refugee children in Sweden: an outlook on demography education and employment

Bonn : IZA, avril 2015, 26 p., bibliogr. (Discussion paper series)

<http://ftp.iza.org/dp8963.pdf>

Le nombre de mineurs isolés a augmenté au cours des dix dernières années en Suède, le pays d'Europe qui reçoit le plus d'enfants de ce groupe. Certains d'entre eux émigrent après une certaine période mais la grande majorité reste en Suède. La plupart des enfants qui arrivent sont de grands adolescents (17 ans en moyenne). Toutefois, la plus forte augmentation observée au cours des dernières années se situe sur dans le groupe de mineurs plus jeunes et le nombre de filles y est presque aussi important que celui des garçons. Dans les années qui ont suivi leur arrivée, la plupart d'entre eux étaient inscrits dans les écoles. En ce qui concerne les personnes âgées de 20 ans ou plus, les femmes sont en proportion plus nombreuses que les hommes en formation mais une plus grande proportion d'hommes ont un emploi.

SUÈDE



HRIZI Youssef

Les parcours de formation des adolescents migrants non francophones

Note d'information du SRED, octobre 2014, n° 67, 8 p.

<https://goo.gl/rZZvmn>

Cette note présente les différentes structures et formes d'accueil mises en place pour scolariser les primo-arrivants allophones dans le canton de Genève. L'auteur s'attache plus particulièrement à la situation des élèves dans les structures d'accueil de l'enseignement et, notamment leurs trajectoires scolaires, leur devenir et les diplômes qu'ils obtiennent.

SUISSE



ICHOU Mathieu

Différences d'origine et origine des différences : les résultats scolaires des enfants d'émigrés /immigrés en France du début de l'école primaire à la fin du collège

Revue française de sociologie, 2013, n° 54-1, p. 5-50, bibliogr.

L'article vise à décrire et à interpréter les trajectoires scolaires des enfants d'immigrés, en se concentrant sur la différenciation des résultats scolaires du début de l'école primaire à la fin du collège en France entre enfants de natifs et enfants d'immigrés, et au sein des enfants d'immigrés en France. L'étude se fonde sur l'exploitation de deux enquêtes quantitatives.

FRANCE



LE ROY-ZEN RUFFINEN Odile, SOUSSI Anne

L'enseignement à Genève. Repères et indicateurs statistiques B2. Elèves du réseau d'enseignement prioritaire (REP)

Genève : Département de l'instruction publique de la culture et du sport, mai 2015, n° 2, 4 p.

<https://goo.gl/DFoVI7>

Le réseau d'enseignement prioritaire (REP) à Genève compte 16 établissements sur 73 en 2014 (19 % des élèves scolarisés à l'école primaire). Ces établissements ont comme caractéristiques un meilleur taux d'encadrement, la présence d'éducateurs, une meilleure dotation en enseignants chargés de soutien pédagogique (ECSP) et l'équipe enseignante doit s'engager pour trois ans. Ce document fait l'analyse de la population scolaire des REP : milieu socio-économique, nombre d'élèves allophones ; proportion d'élèves aux parcours scolaires difficiles.

SUISSE



MC ANDREW Marie (sous la direction de)

La réussite éducative des élèves issus de l'immigration : dix ans de recherche et d'intervention au Québec

Montréal : Presses de l'Université de Montréal, 2015, 364 p.

L'immigration et la diversité ethnique ont toujours été des réalités constitutives de la société québécoise. Depuis une quarantaine d'années, toutefois, ces questions ont pris une importance accrue, tout particulièrement en milieu scolaire, alors que des immigrants de cultures de plus en plus diversifiées se sont intégrés à la communauté francophone. L'ouvrage porte sur la scolarité obligatoire, et tout particulièrement sur la scolarisation secondaire et s'intéresse aux données objectives de la réussite éducative des jeunes issus de l'immigration, aux politiques en la matière, ainsi qu'aux pratiques des acteurs de première ligne : élèves, enseignants, directions, parents et organismes communautaires. Les auteurs mettent l'accent sur les innovations des écoles québécoises, et surtout montréalaises, qui ont dû relever le défi de l'intégration. Il est possible de consulter [le sommaire et l'introduction](#).

QUÉBEC

La maîtrise de la langue : une condition nécessaire à la réussite des élèves



AKKARI Abdeljalil, COSTE Daniel (coordinateurs)

Les langues d'enseignement un enjeu politique : dossier

Revue internationale d'éducation Sèvres, n° 70, décembre 2015, p. 41-177, bibliogr.

Le choix de la langue d'enseignement est une question qui se pose avec acuité dans toutes les sociétés. Il est devenu un enjeu politique, dépassant largement le cadre des politiques éducatives. Mais ce choix n'est plus seulement le fait des pouvoirs publics ou des politiques officielles, il subit l'influence de facteurs et d'acteurs multiples, qui manifestent plus ou moins, selon les contextes, leur adhésion à une politique commune ou au contraire cherchent à la contourner. Les dix études qui composent ce dossier portent sur des contextes géographiques et culturels différents, et sur la politique du Conseil de l'Europe. Elles font apparaître des stratégies de différenciation sociale mises en place par des groupes aux intérêts divers, pour répondre aux enjeux du monde. L'introduction, le sommaire et l'article bibliographique sont en ligne sur le Portail Revues.org.



BEACCO Jean-Claude, FLEMING Mike, GOULLIER Francis, et al.

Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires : un guide pour l'élaboration des curriculums et pour la formation des enseignants

Conseil de l'Europe. Division des Politiques éducatives. Unité des politiques linguistiques/Strasbourg, 2015, 177 p., bibliogr.

<http://goo.gl/ZCiuN2>

La maîtrise de la langue de scolarisation est essentielle pour développer chez les élèves les compétences nécessaires à la réussite scolaire, à la réflexion critique ainsi qu'à l'inclusion et la cohésion sociales. Destiné aux autorités éducatives et aux praticiens des États membres du Conseil de l'Europe, le guide est axé avant tout sur les pratiques d'enseignement. Il se veut une aide à la réflexion sur les politiques menées et les pratiques en matière d'enseignement des langues. Il émet des recommandations et propose des mesures destinées à soutenir les élèves défavorisés, les enfants migrants et les natifs du pays, et à élever la qualité de l'éducation pour tous.

EUROPE



ICF Consulting Services Ltd

Language teaching and learning in multilingual classrooms

Luxembourg : Office des publications de l'Union européenne, 2015, 96 p., bibliogr.

<http://goo.gl/bCNcEE>

L'objectif de l'étude est d'analyser les données existantes sur les bonnes pratiques permettant aux enfants issus de l'immigration dont la langue d'enseignement à l'école est différente de celle parlée à la maison de participer aux mieux aux enseignements, de maîtriser la langue de scolarisation et d'obtenir des résultats qui correspondent à leur potentiel. Quatre thèmes principaux sont abordés : l'accueil et l'intégration des enfants migrants ; l'accès au curriculum et l'intégration dans la classe ; le développement des compétences dans la langue maternelle, enfin, la formation des enseignants, en particulier en termes de compétences linguistiques et culturelles.

PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE



SIAROVA Hanna, ESSOMBA Miquel Àngel

Sirius: educational policies for language support addressed to children and youngsters with a migrant background. Making the tower of Babel a meaningful learning place for inclusion. The importance of language proficiency among pupils with a migrant background: policy brief: draft version

Bruxelles : Union européenne, 2014, 8 p.

<http://goo.gl/UT4Q6A>

L'importance de la compétence linguistique chez les enfants ou les jeunes issus de l'immigration est largement reconnue en Europe. En effet, une compétence insuffisante dans la langue d'instruction est fréquemment citée comme étant la première raison de résultats scolaires faibles. Il est donc important que les établissements fournissent une aide suffisante à ces élèves pour qu'ils apprennent la langue d'enseignement et que les enseignants soient formés à répondre aux besoins de ces élèves. A l'échelle européenne, les recommandations sur le soutien linguistique à ces élèves insistent sur l'importance d'enseigner la langue du pays d'hôte tout en

respectant et valorisant les langues du pays d'origine. Après avoir rappelé ces principes, le présent document expose les défis qui se posent à la mise en œuvre de la politique de soutien linguistique aux enfants et aux jeunes issus de l'immigration. Il présente également les bonnes pratiques existantes.

PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE



SIMON Diana-Lee, DOMPMARTIN-NORMAND Chantal, GALLIGANI Stéphanie (sous la direction de)

Accueillir l'enfant et ses langues : rencontres pluridisciplinaires sur le terrain de l'école

Paris : Riveneuve, 2015, 273 p., (Actes académiques)

La problématique de l'école comme espace plurilingue, comme lieu d'accueil et de développement individuel et social de la pluralité, est au cœur des préoccupations et des spécialistes dans le domaine du soin. Ces acteurs se heurtent, dans leurs pratiques, à des situations complexes marquées par la pluralité des langues, des cultures et des identités des apprenants pour lesquels le chemin de la réussite est à construire de manière singulière et inventive. Quelles réponses didactiques élaborer face à la menace d'exclusion, qu'elle soit langagière, culturelle, sociale, ou de l'ordre de la construction des savoirs ? Comment réduire l'isolement linguistique et culturel des élèves et de leurs enseignants face à la diversité ? Cet ouvrage pluridisciplinaire réunit des contributions nourries d'expériences et de recherches de terrain relevant de la didactique des langues, de la sociolinguistique, des sciences de l'éducation, de la psychologie, de la psychanalyse et de l'ethnopsychiatrie transculturelle.

L 1 SIM



THURMANN Eike

La prise en compte des dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires : équité et qualité en éducation : conférence gouvernementale Strasbourg - 14 et 15 octobre 2015 : rapport

Conseil de l'Europe. Unité des Politiques linguistiques/Strasbourg, octobre, 2015, 63 p., annexes

<http://goo.gl/9Sj5q7>

La Conférence qui a réuni, en octobre 2015, 70 représentants de 29 États membres avait quatre objectifs : (i) examiner le *Guide sur les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires pour l'élaboration des curriculums et pour la formation des enseignants* ; (ii) relier les concepts du *Guide* aux travaux du Conseil de l'Europe sur l'élaboration de stratégies éducatives favorisant la citoyenneté démocratique et plus particulièrement aux travaux sur les politiques linguistiques ; (iii) présenter les initiatives en œuvre dans les États membres ; (iv) définir des stratégies pour la mise en œuvre des principales propositions du *Guide*. Le rapport reprend l'ensemble des interventions de la conférence.



WEBER Jean-Jacques

Flexible multilingual education: putting children's needs first

Bristol : Multilingual Matter, 2014, 218 p., bibliogr. (New perspectives on language and education)

L'ouvrage examine les avantages de l'éducation multilingue qui met les besoins et les intérêts de l'enfant au-dessus des langues individuelles impliquées. Il préconise l'éducation multilingue flexible, qui se fonde sur les ressources réelles de l'enfant à la maison et donne accès à la fois aux langues locales et mondiales dont les élèves ont besoin pour leur réussite scolaire et professionnelle. Dans la mesure où dans un monde globalisé un nombre croissant d'enfants grandissent en contexte multilingue, le besoin se fait sentir de solutions multilingues plus nuancées au sein des politiques linguistiques éducatives. Les situations nationales présentées (Afrique du Sud, Chine, Espagne, États-Unis, Hong Kong, Luxembourg, Singapour) ici révèlent que l'éducation multilingue souple - plutôt que l'éducation en langue maternelle - est le moyen le plus prometteur de se rapprocher de l'objectif de l'équité en éducation.

L 1.3 WEB

AFRIQUE DU SUD, CHINE, ESPAGNE, ÉTATS-UNIS, HONG KONG, LUXEMBOURG, SINGAPOUR

Nos ressources documentaires

Veille et ressources documentaires

Lettre d'information mensuelle qui présente les nouveaux produits documentaires : revue documentaire, lettre d'information, focus (sélection de ressources documentaires d'actualité) et les actualités du CRID

Pour s'y abonner : <http://www.ciep.fr/lettres-information/infolettre-veille-et-ressources-documentaires>

Ressources documentaires en éducation :

Le numérique pour l'apprentissage des langues : outils, modalités, expérimentations, avril 2016 : <http://goo.gl/bcruPk>

Bi / Plurilinguisme et enseignement bilingue : quels enjeux ? , mars 2016: <http://goo.gl/PiVdn9>

La formation en situation de travail et l'apprentissage : une priorité internationale et européenne, février 2016 : <http://goo.gl/nY3SkH>

Ressources pour se préparer aux diplômes DELF-DALF, janvier 2016 : <http://goo.gl/HDOioB>

Evaluation dans l'enseignement/apprentissage des langues, décembre 2015 : <http://goo.gl/gpXXcy>

Découvrir le système éducatif français, décembre 2015 : <http://goo.gl/pDuWGF>

Se former tout au long de la vie : quel développement professionnel pour les enseignants ? , octobre 2015 : <http://goo.gl/xb0y90>

Pour consulter tous les Focus en langues et en éducation : <http://www.ciep.fr/produits-documentaires/focus>

Le centre de ressources et d'ingénierie documentaires

- ▶ Il est ouvert aux étudiants, enseignants et chercheurs du mercredi au vendredi de 9h à 18h sur rendez-vous.
- ▶ Téléphone : 33 (0)1 45 07 60 84
- ▶ Courriel : crid@ciep.fr
- ▶ Suivez-nous sur twitter : https://twitter.com/Ciep_Crid

Créé en 1945, établissement public national depuis 1987, le CIEP est l'opérateur public de référence du ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, principal partenaire opérateur du ministère des affaires étrangères et du développement international pour la langue française. Il contribue à la réflexion dans le domaine de la coopération internationale en éducation et s'appuie, pour conduire ses actions, sur un réseau d'experts et de partenaires nationaux et internationaux, ainsi que sur le savoir-faire d'une équipe de 250 personnes.

Il est l'opérateur public de référence en charge de la coopération internationale en éducation, au cœur de partenariats français et étrangers. Il comprend deux pôles d'activités, l'éducation (enseignement général, supérieur et professionnel, reconnaissance des diplômes) et les langues (langue française, évaluation et certifications en français, langues étrangères et mobilité). C'est également un espace d'information et de réflexion et un lieu d'accueil de séminaires et de conférences internationales.